

Pakalpojuma līgums
Par laikraksta „Jelgavas tūrisma avīze” druku un piegādi

Jelgavā

2017.gada 13.novembrī

Jelgavas pilsētas pašvaldības iestāde „Jelgavas reģionālais tūrisma centrs”, reģistrācijas numurs 90009406389, juridiskā adrese: Akadēmijas iela 1, Jelgava, LV-3001, tās vadītājas Andas Iljinas personā, kura rīkojas saskaņā ar Iestādes Nolikumu, turpmāk – Pasūtītājs, un

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību „IBC Print Baltic”, juridiskā adrese: Kleistu iela 11-1-36, Rīga, LV-1067, reģistrācijas numurs 40103766505, Larisas Astapovas personā, kura rīkojas uz pilnvaras pamata, turpmāk - Izpildītājs, kopā turpmāk - Puses, saskaņā ar iepirkuma „Iespieddarbu druka un piegāde”, identifikācijas Nr. JPD2017/105/MI, turpmāk – iepirkums, rezultātiem iepirkuma 1.daļā „Jelgavas tūrisma avīzes druka un piegāde” un Izpildītāja iesniegto piedāvājumu, noslēdz šādu līgumu:

1. Līguma priekšmets

- 1.1. Pasūtītājs uzdod un Izpildītājs veic laikraksta „Jelgavas tūrisma avīze” (turpmāk – laikraksts) 35 000 (trīsdesmit pieci tūkstoši) eksemplāru druku un piegādi (turpmāk – Pakalpojums), saskaņā ar Izpildītāja iesniegto Tehnisko piedāvājumu konkursā (2.pielikums).
- 1.2. Laikraksts tiek drukāts sekojošās valodās un tirāžā:
 - 1.2.1. latviešu valodā – 12 000 (divpadsmit tūkstoši) eksemplāri;
 - 1.2.2. krievu valodā – 8 000 (astoņi tūkstoši) eksemplāri;
 - 1.2.3. angļu valodā – 5 000 (pieci tūkstoši) eksemplāri;
 - 1.2.4. lietuviešu valodā – 7 000 (septiņi tūkstoši) eksemplāri;
 - 1.2.5. igauņu valodā – 2 000 (divi tūkstoši) eksemplāri;
 - 1.2.6. franču valodā – 1 000 (viens tūkstotis) eksemplāri.

2. Līguma termiņš un izpildes kārtība

- 2.1. Līgums stājas spēkā ar tā parakstīšanas brīdi un ir noslēgts uz laiku līdz **2018. gada 17. janvārim**.
- 2.2. Izpildītājs veic 1.2.6.punktā minētā laikraksta franču valodā 1 000 (viens tūkstotis) eksemplāru druku līdz **2017. gada 5. decembrim** un piegādā uz adresi: Akadēmijas iela 1, Jelgava.
- 2.3. Izpildītājs veic 1.2.1. punktā, 1.2.2. punktā, 1.2.3. punktā, 1.2.4. punktā un 1.2.5.punktā minētā laikraksta **34 000** (trīsdesmit četri tūkstoši) eksemplāru druku līdz **2018. gada 17. janvārim** un piegādā uz adresi: Akadēmijas iela 1, Jelgava.
- 2.4. Pasūtītājs laikraksta **maketu franču valodā** nosūta Izpildītājam uz e-pasta adresi: sales2@printgroup.lv līdz **2017. gada 27.novembrim plkst.14:00**.
- 2.5. Pasūtītājs laikraksta **maketu latviešu, krievu, angļu, lietuviešu un igauņu valodās** nosūta Izpildītājam uz e-pasta adresi: sales2@printgroup.lv līdz **2017. gada 08.janvārim plkst.14:00**.

3. Izpildītāja tiesības un pienākumi

- 3.1. Izpildītājs apņemas nodrošināt Pasūtītājam Pakalpojuma sniegšanu, veicot to kvalitatīvi, lietpratīgi, efektīvi, pilnā apjomā un ar pienācīgu rūpību, izmantojot savus tehniskos un personāla resursus.
- 3.2. Pēc Pasūtītāja pieprasījuma Izpildītājs informē Pasūtītāju tā norādītajā termiņā par Pakalpojuma izpildes gaitu un Pasūtītāju interesējošiem jautājumiem saistībā ar Pakalpojumu.
- 3.3. Izpildītājs apņemas izpildīt Pakalpojumu saskaņā ar spēkā esošo normatīvo aktu

- prasībām, Pasūtītāja norādījumiem un līguma nosacījumiem.
- 3.4. Izpildītājs appēmas nekavējoties informēt Pasūtītāja kontaktpersonu par jebkurām ar Pakalpojuma izpildi saistītajām problēmām. Šādā gadījumā Izpildītājs neatbild par Pakalpojuma savlaicīgas neizpildes sekām, ja Pakalpojuma neizpilde nav radusies Izpildītāja vainas dēļ.
 - 3.5. Ja Pasūtītāja vainas dēļ tiek kavēts materiālu iesniegšanas laiks, Izpildītājs izpilda Pakalpojumu tuvākajā iespējamajā laikā. Pakalpojuma turpmākās izpildes grafiks tiek saskaņots Pusēm rakstveidā, savstarpēji vienojoties. Šajā gadījumā Izpildītājs neatbild par jebkādiem tiešiem vai netiešiem zaudējumiem, kas radušies vai varētu rasties Pasūtītājam.
 - 3.6. Izpildītājam ir pienākums saudzīgi izturēties pret Pasūtītāja iesniegtajiem laikraksta maketiem un pēc pirmā pieprasījuma nekavējoties atgriezt tos Pasūtītājam.
 - 3.7. Izpildītājam ir aizliegts jebkādā veidā nodot trešajām personām jebkurus laikraksta materiālus vai tā kopijas.
 - 3.8. Izpildītājam, sakarā ar Pakalpojuma izpildi, ir tiesības saņemt Pasūtītāja rīcībā esošo informāciju un materiālus, kuri nepieciešami Pakalpojuma veikšanai.
 - 3.9. Izpildītājs nav atbildīgs par laikrakstā publicēto materiālu saturu.
 - 3.10. Izpildītājs ir atbildīgs par apakšuzņēmēju darba kvalitāti un izpildes termiņiem, ja Pakalpojuma izpildē tiek piesaistīti apakšuzņēmēji.
 - 3.11. Izpildītājam ir tiesības iesaistīt apakšuzņēmējus līguma izpildē tikai ar Pasūtītāja rakstisku piekrišanu saskaņā ar Publisko iepirkumu likuma 62.panta nosacījumiem.

4. Pasūtītāja tiesības un pienākumi

- 4.1. Pasūtītājs appēmas samaksāt Izpildītājam atlīdzību par kvalitatīvi izpildīto Pakalpojumu, saskaņā ar šī līguma nosacījumiem.
- 4.2. Pasūtītājs ir tiesīgs saņemt informāciju par Pakalpojuma izpildes gaitu, Pasūtītāju interesējošiem jautājumiem saistībā ar Pakalpojumu, kā arī sniegt norādījumus Izpildītājam Pakalpojuma veikšanai.

5. Līguma summa un norēķinu kārtība

- 5.1. Līgumcena bez pievienotās vērtības nodokļa (PVN) 21 % (divdesmit viens procents) ir **euro 2 133,60** (*divi tūkstoši viens simts trīsdesmit trīs eiro un 60 centi*) un PVN 21 % ir **euro 448,06** (*četri simti četrdesmit astoņi eiro un 6 centi*). Līguma summa ar PVN 21% ir **euro 2581,66** (*divi tūkstoši pieci simti astoņdesmit viens eiro un 66 centi*).
- 5.2. Līguma summu veido sekojošas izmaksas:
 - 5.2.1. laikraksta franču valodā – 1 000 (viens tūkstotis) eksemplāru druka un piegāde – bez PVN **euro 60,96** (*sešdesmit eiro un 96 centi*) un PVN 21 % **euro 12,80** (*divpadsmit eiro un 80 centi*), kopā ar PVN **euro 73,76**;
 - 5.2.2. laikraksta latviešu, krievu, angļu, lietuviešu un igauņu valodās – 34 000 (trīsdesmit četri tūkstoši) eksemplāru druka un piegāde – bez PVN **euro 2072,64** (*divi tūkstoši septiņdesmit divi eiro un 64 centi*) un PVN 21 % **euro 435,25** (*četri simti trīsdesmit pieci eiro un 25 centi*), kopā ar PVN **euro 2507,89**.
- 5.3. Pasūtītājs apmaksu veic pēc laikraksta drukas un piegādes darbu izpildes, nodošanas-pieņemšanas akta parakstīšanas un rēķina saņemšanas 5 (piecu) darba dienu laikā. Izpildītājs izraksta atsevišķus nodošanas-pieņemšanas aktus un rēķinus saskaņā ar Līguma 2.punktā noteiktajiem izpildes termiņiem:
 - 5.3.1. par 5.2.1.punktā minēto laikrakstu franču valodā – 1 000 (viens tūkstotis) eksemplāru druku un piegādi;
 - 5.3.2. par 5.2.2.punktā minēto laikrakstu latviešu, krievu, angļu, lietuviešu un igauņu valodās – 34 000 (trīsdesmit četri tūkstoši) eksemplāru druku un piegādi.

- 5.4. Laikraksta numura drukas un piegādes cenā ir ietvertas visas izmaksas, kas saistītas ar pakalpojuma pilnīgu un kvalitatīvu izpildi, tajā skaitā izmaksas, kas saistītas ar speciālistu darba apmaksu, piegādes izpildei nepieciešamo līgumu slēgšanu, komandējumiem, nodokļiem un nodevām, kā arī nepieciešamo atļauju saņemšanu no trešajām personām, kā arī ir ņemti vērā visi iespējamie riski, tai skaitā iespējamie sadārdzinājumi.
- 5.5. Pasūtītājs, pamatojoties uz Izpildītāja iesniegto rēķinu, veic samaksu 5 (piecu) darba dienu laikā pēc rēķina saņemšanas dienas un pakalpojuma pieņemšanas – nodošanas akta parakstīšanas dienas, pārskaitot naudu Izpildītāja norādītajā bankas kontā. Par samaksas dienu tiek uzskatīta diena, kad Pasūtītājs veicis pārskaitījumu Izpildītāja norēķinu kontā.

6. Pakalpojuma pieņemšana un pušu atbildība par līguma neizpildīšanu

- 6.1. Pasūtītājs vai viņa pilnvarotā persona Izpildītāja piegādātos laikraksta numura eksemplārus pieņem ar pakalpojuma pieņemšanas – nodošanas aktu.
- 6.2. Ja Pasūtītājs konstatē, ka Pakalpojums ir izpildīts nekvalitatīvi, neatbilstoši Līguma nosacījumiem vai citādi nekā Pasūtītājs norādījis, tad Pasūtītājs 3 (trīs) darba dienu laikā pēc izgatavotā laikraksta saņemšanas rakstveidā iesniedz Izpildītājam pretenziju, norādot konstatētos trūkumus un to novēršanas termiņu. Trūkumu novēršanu Izpildītājs veic par saviem līdzekļiem. Šajā gadījumā Pasūtītājs var prasīt no Izpildītāja līgumsodu 1% (viena procenta) apmērā no Līguma summas par katru nokavēto Pakalpojuma izpildes dienu, bet kopsummā ne vairāk kā 10% (desmit procenti) no Līguma summas.
- 6.3. Gadījumā, ja Izpildītājs savas vainas dēļ nokavē līguma 2.2. un 2.3. apakšpunktā paredzēto laikraksta drukas un piegādes termiņus, Pasūtītājam ir tiesības aprēķināt Izpildītājam līgumsodu 1% (viena procenta) apmērā no Līguma summas par katru nokavēto Pakalpojuma izpildes dienu, bet kopsummā ne vairāk kā 10% (desmit procenti) no Līguma summas.
- 6.4. Gadījumā, ja Pasūtītājs savas vainas dēļ nokavē šajā līgumā paredzēto apmaksas termiņu, Pasūtītājs maksā Izpildītājam līgumsodu 1% (viena procenta) apmērā no nokavētā maksājuma summas par katru nokavēto maksājuma dienu, bet kopsummā ne vairāk kā 10% (desmit procenti) no Līguma summas.
- 6.5. Līgumsoda samaksa neatbrīvo no zaudējumu atlīdzības, kas otrai pusei radušies no līgumsaistību pārkāpuma. Līgumsoda samaksa neatbrīvo puses no saistību izpildes.
- 6.6. Puse, kura savas vainas dēļ nepilda vai nepienācīgi pilda kādu no līguma nosacījumiem, atlīdzina visus otrai pusei tādējādi radušos zaudējumus.
- 6.7. Visus šajā līgumā minētos un aprēķinātos līgumsodus Puses samaksā viens otram 10 (desmit) darba dienu laikā no rēķina saņemšanas dienas, kā arī Pasūtītājam ir tiesības ieskaita kārtībā samazināt maksājamo naudas summu Izpildītājam, kas paredzēta par izpildīto Pakalpojumu tādā apmērā, kāda ir aprēķinātā līgumsodu summa.

7. Līguma izbeigšana pirms termiņa

- 7.1. Līgumu var izbeigt pirms termiņa tikai līgumā noteiktajos gadījumos un kārtībā. Šādā gadījumā Puse paziņo otrai Pusei par līguma izbeigšanu 10 (desmit) darba dienas pirms līguma izbeigšanas.
- 7.2. Izpildītājam ir tiesības vienpusēji izbeigt līgumu pirms termiņa, ja Pasūtītājs kavē maksājumu veikšanu vairāk kā vienu mēnesi.
- 7.3. Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji izbeigt līgumu pirms termiņa:
- 7.3.1. ja Izpildītājs kļūst maksātnespējīgs, bankrotē vai tā saimnieciskā darbība tiek apturēta vai pārtraukta;
- 7.3.2. ja Izpildītājs kavē laikraksta piegādi pasūtītājam vairāk kā 10 dienas.

- 7.4. Abpusēji rakstiski vienojoties, Puses ir tiesīgas izbeigt līgumu pirms termiņa kāda cita iemesla dēļ.

8. Nepārvaramas varas apstākļi

- 8.1. Puses tiek atbrīvotas no atbildības par līguma pilnīgu vai daļēju neizpildi, ja šāda neizpilde radusies nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļu rezultātā, kuru darbība sākusies pēc līguma noslēgšanas un kurus nevarēja iepriekš ne paredzēt, ne novērst. Pie nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļiem pieskaitāmi: stihiskas nelaimes, avārijas, katastrofas, epidēmijas, kara darbība, streiki, iekšējie nemieri, blokādes, varas un pārvaldes institūciju rīcība, normatīvo aktu, kas būtiski ierobežo un aizskar Pušu tiesības un ietekmē uzņemtas saistības, pieņemšana un stāšanās spēkā.
- 8.2. Pusei, kas atsaucas uz nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļu darbību, nekavējoties, bet ne vēlāk kā 3 (trīs) darba dienu laikā par šādiem apstākļiem rakstveidā jāziņo otrai Pusei. Ziņojumā jānorāda, kādā termiņā būs iespējama un paredzama viņa Līgumā paredzēto saistību izpilde, un, pēc pieprasījuma, šādam ziņojumam ir jāpievieno izziņa, kuru izsniegusi kompetenta institūcija un kura satur ārkārtējo apstākļu darbības apstiprinājumu un to raksturojumu. Nesavlaicīga paziņojuma gadījumā Puse netiek atbrīvota no līguma saistību izpildes.
- 8.3. Nepārvaramas varas vai ārkārtēja rakstura apstākļu iestāšanās gadījumā līguma darbības termiņš tiek pārcelts atbilstoši šādu apstākļu darbības laikam vai arī Puses vienojas par līguma pārtraukšanu.

9. Citi noteikumi

- 9.1. Šis līgums stājas spēkā ar tā parakstīšanas dienu un ir spēkā līdz pilnīgai Pušu saistību izpildei. Līguma parakstīšanas datums norādīts Līguma pirmās lapas augšējā labajā stūrī.
- 9.2. Līgums var tikt grozīts vai papildināts tikai pēc Pušu savstarpējas rakstiskas vienošanās, kas pēc parakstīšanas kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu.
- 9.3. Kādam no Līguma noteikumiem zaudējot spēku normatīvo aktu grozījumu gadījumā, Līgums nezaudē spēku tā pārējos punktos, un šajā gadījumā Pušu pienākums ir piemērot Līgumu atbilstoši spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.
- 9.4. Puses apņemas neveikt nekādas darbības, kas tieši vai netieši var radīt zaudējumus otrai Pusei, vai kaitēt otras Puses interesēm.
- 9.5. Puses atlīdzina viena otrai visus nodarītos zaudējumus, kas radušies Puses vainas dēļ, neizpildot vai nepienācīgi pildot līguma nosacījumus.
- 9.6. Strīdus, kas varētu rasties starp pusēm, Puses risinās savstarpēju pārrunu ceļā, kas tiks attiecīgi protokolētas, savukārt, ja strīdus nebūs iespējams atrisināt savstarpēju pārrunu ceļā, tad tie izskatāmi Latvijas Republikas normatīvajos aktos paredzētajā kārtībā.
- 9.7. Ja kāds no Līguma noteikumiem zaudē juridisku spēku, tad tas neietekmē citus līguma noteikumus.
- 9.8. Pušu reorganizācija vai to vadītāju maiņa nevar būt par pamatu Līguma pārtraukšanai vai izbeigšanai. Gadījumā, ja kāda no Pusēm tiek reorganizēta vai likvidēta, Līgums paliek spēkā un tā noteikumi ir saistoši Pušu tiesību pārnēmējam. Izpildītājs brīdina Pasūtītāju par šādu apstākļu iestāšanos vienu mēnesi iepriekš.
- 9.9. Neviena no Pusēm nedrīkst nodot savas tiesības, kas saistītas ar Līgumu un izriet no tā, trešajai personai bez otras Puses rakstiskas piekrišanas.
- 9.10. Pasūtītāja kontaktpersona no Jelgavas pilsētas pašvaldības iestādes „Jelgavas reģionālais tūrisma centrs”: Anda Iljina telefons: 26608688, e-pasts: anda.iljina@tornis.jelgava.lv.
- 9.11. Izpildītāja kontaktpersona: Vladimirs Kravčenko, telefons: 27086038, e-pasts: sales2@printgroup.lv.

9.12. Līgums ir sastādīts latviešu valodā uz 5 (piecām) lapām, divos eksemplāros, pa vienam eksemplāram katram Līdzējam. Visiem līguma eksemplāriem ir vienāds juridiskais spēks.

9.13. Līgums satur šādus pielikumus, kas ir Līguma neatņemamas sastāvdaļas un nav iekļautas Līguma 9.12.punktā norādītajā lapu skaitā:

9.14. pielikums Nr.1 Izpildītāja Finanšu piedāvājuma kopija” uz 1 (vienas) lapas;

9.15. pielikums Nr.2 Izpildītāja Tehniskais piedāvājuma kopija uz 1 (vienas) lapas.

Līdzēju rekvizīti un paraksti

PASŪTĪTĀJS

Jelgavas pilsētas pašvaldības iestāde

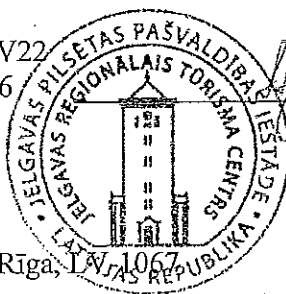
„Jelgavas reģionālais tūrisma centrs”

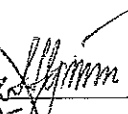
Juridiskā adrese: Akadēmijas iela 1, Jelgava, LV-3001

Reģistrācijas Nr. 90009406389

Banka: AS Swedbank; Kods: HABALV22

Konta nr.: LV76HABA0551031914656



 A. Iljina

IZPILDĪTĀJS

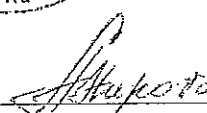
SIA “IBC Print Baltic”

Juridiskā adrese: Kleistu iela 11-1-36, Rīga, LV-1067

Reģistrācijas Nr.: 40103766505

Banka: AS Swedbank; Kods: HABALV22

Konta nr.: LV69HABA0551038042660



L. Astapova

